

*Jaime Fatás Cabeza* USCCI, MMA

Assistant Professor of the Practice, Director of  
Translation and Interpretation

- Department of Spanish and Portuguese
- Mexican American Studies and Research Center
- National Center for Interpretation

University of Arizona/Tucson, USA

United States Court Certified Interpreter

[jfatas@email.arizona.edu](mailto:jfatas@email.arizona.edu)



### **Professional Bio**

Jaime Fatás Cabeza is Director of the undergraduate degree program in Translation and Interpretation at the University of Arizona. He is a United States Court Certified Interpreter and translator (USCCI, English/Spanish), accredited as a medical interpreter by Harvard Pilgrim HMO, and as a translator by the American Translators Association. He has been a staff judicial interpreter with the Trial Court of Massachusetts, president of the Judicial Interpreters of Massachusetts, Operations Supervisor of Interpreting Services at Harvard's Brigham and Women's Hospital and official translator and interpreter for Spanish and Mexican consular offices. He is an active conference interpreter.

Jaime has taught Translation and Interpretation at the School for Professional Studies at Boston University and at Bentley College; Music and Spanish Language and Culture at Tufts University and the University of Massachusetts/Boston.

Professional experience includes stints as staff translator and editor for school and college divisions at Houghton Mifflin Publishing Co., Prentice Hall, and Simon and Schuster.

Literary, academic technical translations, and scholarly articles. Recent translations include the books *El estudio de la orquestación* (*The Study of Orchestration* by S. Adler/Juilliard

School of Music/Norton Publishing Co., 2006); *La búsqueda de la seguridad* (*Seeking Safety: A Treatment Manual for PTSD and Substance Abuse*) by L. Najavits/Harvard University, 2006); *Cave, City, and Eagle's Nest: An Interpretive Journey Through the Mapa de Cuauhtinchan No. 2*, by D. Carrasco and S. Sessions (Rockefeller Center for Latin American Studies at Harvard University); *Spanish Culture Behind Barbed Wire. Memory and Representation of the French Concentration Camps, 1939-1945*, by F. Cate-Arries, Bucknell University Press; in print. Jaime translates regularly for *Quodlibet*, the music theory review of the Universidad de Alcalá (Madrid, Spain).